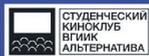


НО Фонд
«Юные Таланты»



ВКРАТЦЕ!

Дни германских и российских
короткометражных фильмов

9 апреля 2019 14



ФОНД
ПРЕЗИДЕНТСКИХ
ГРАНТОВ

Генеральные
партнёры:



GOETHE
INSTITUT



Фонд
Михаила
Прохорова

Содержание | Content

Жюри <i>Juries</i>	4
Жюри конкурса фильмов для детей Children films Competition Juries .	5
Основная конкурсная программа Main competition program	6
Конкурсная программа детских/семейных фильмов <i>Children/Family films competition program</i>	13
Расписание фестиваля «ВКРАТЦЕ!» 2019	16
«Short Export 2019»	18
Russian VR Seasons	20
Фильм открытия <i>Opening Film</i>	24
Фильм закрытия <i>Closing Film</i>	25
Концерты <i>Concerts</i>	26
Образовательная программа <i>Educational program</i>	27



Инеcса Тропина
Программный директор,
продюсер
Inessa Tropina
Program director, producer

Дорогие друзья!
Мы рады возможности провести Дни российских и германских короткометражных фильмов «Вкратце!», несмотря на все трудности, в седьмой раз. Это большая работа и большая награда для всей нашей команды. Это проект держится на её энтузиазме и на поддержке наших партнёров – постоянных и новых. Мы очень рады, что он востребован своим зрителем, и своими участниками. Я благодарю наших друзей, зрителей и участников за совместное творчество, за то, чтобы мы вместе создаём этот проект как площадку встречи, коммуникации, размышления, неравнодушия.



Дмитрий Скворцов
Концепт-директор
Dmitry Skvortsov
Concept-director

Искусство требует от нас диалога, и одаривает нас жизненными смыслами. Эти смыслы обитают в пограничных пространствах: этических, эстетических, семейных, национальных, социальных, возрастных, психологических. Там, на границах между привычным и чужим разворачиваются конфликты и возникают новые идеи. «Границы» – это центральный образ нашего кинофестиваля. Фестиваль короткометражного кино «Вкратце! 2019» приглашает вас присоединиться к нашему диалогу с кино, чтобы узнать о себе и мире больше и стать лучше.



Галина Жданкина
Руководитель киноклуба
«Альтернатива» (ВГИИК)
Galina Zhdankina Cinema Club
"Alternativa" Head

«Вкратце!», на мой взгляд, должен существовать в Волгограде как продолжение человеческой и творческой дружбы с нашими замечательными коллегами из Германии – Анной-Катрин Топп и Барбарой Анной Бернсмайер. Именно они внесли неоценимый вклад в организацию и проведение первых фестивалей.
Пусть сегодняшний международный кинофорум станет концентрацией невероятной творческой энергии многих талантливых авторов, подарит нам сильные впечатления, умные фильмы и жаркие споры.

Dear friends!
We are happy to have this opportunity to take up our 7th Days of Russian and German short films «Vkratze!», regardless of all the hardships. That is a lot of work, yet it is a great reward for all of the team. The project hinges on the passion and support of our partners, both long-standing and new ones. We are really happy to see it appreciated by the audience and participants. I thank our friends, our audience and participants for common creative activity, and for our common efforts to make this project a place to meet, to communicate, to reflect and to stay empathic.

Art calls for dialogue, and shares real-life implications with us. Those implications and values dwell in borderland spaces: ethic, aesthetic, family, national, social, age-related, psychological. It is there, on the borders of habitual and strange, that conflicts arise and new ideas come to life. «The Borders» is the focal point (essential image) for our film festival. «Vkratze! 2019» festival of short films invites you to join our dialogue with cinema to know the world and yourself better, and to be a better self.

“Vkratze!” in my opinion should exist in Volgograd as a continuation of human and creative friendship with our wonderful colleagues from Germany – Anna-Catherine Topp and Barbara Anna Bernsmeier. They made an invaluable contribution to the organization and holding of the first festival editions. Let today’s international film forum be a concentration of incredible creative energy of many talented authors, give us a strong impression, smart movies and heated debate.

Жюри | *Juries*



Светлана Слэпке
Dr. Svetlana Slapke
Председатель жюри
Jury president

Исследователь кино, куратор (Германия). Доктор философии и искусствознания, 15 лет преподавала

философию и историю культуры тюркоязычных народов в университете имени Гумбольдта в Берлине. 11 лет работала научным консультантом и редактором документальных фильмов и телевизионных репортажей о Центральной Азии. 7 лет была программным директором Азиатско-Тихоокеанского кинофестиваля в Берлине. Член Художественного совета и отборочной комиссии Коттбусского фестиваля восточноевропейского кино. В настоящее время является генеральным директором агентства «Евразия Глобал Коннектинг» (культурный обмен, разработка и поддержка совместных культурных и кинопроектов, продвижение Дней кино евразийских стран в Германии). Автор статей и публикаций о культуре и кино Центральной Азии.

Film researcher, curator (Germany). Svetlana Slapke is a Doctor of Philosophy and Art Studies. For many years she taught cultural history of the Turkic peoples at the Humboldt University of Berlin. Later on, she moved to the German public broadcaster ZDF (Channel 2) as a scientific advisor, editor and director of television documentaries about Central Asia. Afterwards, she became program Director of the Asia-Pacific Film Festival in Berlin, a member of the Artistic Council of Cottbus Festival of East European Cinema and responsible for Russian Film Fest as board member of the German-Russian Festival in Berlin. Currently she is managing director of the «Eurasia Global Connecting» Agency and engaged in scientific and cultural exchange. She develops and supports joint cultural and film projects, holding Film Days and screenings of various Eurasian countries in Germany. She is the author of several publications on culture and cinema of Central Asia.



Йилмаз Арслан
Yilmaz Arslan

Йилмаз Арслан родился в городе Казанли, Турция, но проживает в Германии с 1975. В 1992 году в возрасте 24 лет он снял свой дебютный

фильм, Langer Gang, завоевавший впоследствии немало наград. В своем втором фильме «Яра» (1999) (приз Filmclub на фестивале Max Ophüls в 1999 году) он был одновременно режиссером, сценаристом и продюсером, как и в ленте «Fratricide» (Серебряный Леопард на Международном кинофестивале в Локарно в 2005 году), которая спродюсировалась компанией Tarantula Luxembourg и получила

прокат в 26 странах. Помимо работы продюсером, сценаристом и режиссером, он также преподаёт киноискусство в сети Гёте-Института в Европе. Консультант разработки сценариев в компании Medien-und Filmgesellschaft Baden-Württemberg (MFG). В 2016 году основал продюсерскую компанию MaxMa Film UG.

Yilmaz Arslan was born in Kazanli, Turkey, but has lived in Germany since 1975. In 1992, at the age of just 24, he made his debut film, Langer Gang, for which he subsequently won many awards. By his second film, Yara (1999) (Filmclub Award at the 1999 Max Ophüls Festival), he was simultaneously carrying out the roles of director, writer and producer. The same is true of his 2005 film Fratricide (Silver Leopard at the 2005 Locarno International Film Festival) coproduced by Tarantula Luxembourg and sold in 26 countries. Besides his activities of producer, screenwriter and director, he taught cinema at Goethe Institut network in Europe. He is consultant for script-development of the Medien-und Filmgesellschaft Baden-Württemberg (MFG). In 2016, he created a new production company: MaxMa Film UG.



Александр Павлов
Alexander Pavlov

Философ и культуролог. Область его интересов находится на стыке исследовании культуры и социальной (и политической) философии. В сфере культуры же он занимается

преимущественно кинематографом. Культуре и прежде всего кинематографу посвящены три его книги – «Постыдное удовольствие» (2014), в центре которой находится массовый кинематограф, «Расскажите вашим детям» (2016), в которой концептуализируется понятие «культурное кино», и «Бесславные ублюдки, бешеные псы». (2018) в которой анализируется все творчество Квентина Тарантино, включая сценарные работы последнего. Также Александр Павлов является редактором-составителем нескольких тематических номеров журнала «Логос», посвященных «Южному парку», PornStudies, современным сериалам и кинематографу во всем его многообразии. Кроме того, Павлов является автором вступительных статей к книгам «Введение в системный киноанализ» (2018) Гельмута Кортте и соавторов, текстам Славоя Жижека «Киногид извращенца» (2014) и Фредрика Джеймисона «Постмодернизм, или Культурная логика позднего капитализма» (2019).

A scholar in philosophy and cultural studies, with specific sphere of interest in culture an socio-political philosophy. His major interest is in cinema, with three books published on the subject: "Shameful pleasure" (2014), a study of popular film culture, "Tell your kids about it" (2016) analyzing cult movies, and "Inglorious bastards, reservoir dogs" (2018), a study of Tarantino's legacy. Alexander Pavlov is also a content editor of several issues of "Logos" magazine dedicated to South

Park, PornStudies, modern serials and cinema. He also wrote introductions to the books like "Introduction to contemporary cinematic analysis" (2018) by Helmut Korte etc.



Эстер Нимайер
Esther Niemeier

Председатель жюри конкурса фильмов для детей Children films Competition Jury president

Писатель, режиссёр и продюсер (Германия). Её первый короткометражный документальный фильм «WALZ» (дипломная работа) в 2007 году вошел официальную конкурсную программу Международного Кинофестиваля в Эдинбурге и был выбран для показа телеканалом Canal+ и несколькими другими европейскими каналами. С 2015 году учится в магистратуре по специальности «режиссура документального кино» в Бабельсбергском Университете кино Конрада Вольфа. Дипломная 30-минутная работа Эстер под названием «По следам Адада» – полностью анимированная документальная лента о двух молодых немцах, отправившихся на джихад в Сирию. Фильм уже завоевал несколько наград, включая «Лучший короткометражный фильм» на именоющем Оскарскую аккредитацию фестивале Docaviv, «Лучшая анимация» на Фестивале короткометражного кино в Клермон-Ферране. В настоящий момент Эстер работает над своим первым полнометражным документальным фильмом, основанном на письмах её бабушки, которая попала в психиатрическую клинику, где она была убита вместе со многими другими жертвами в рамках нацистской программы эвтаназии во время Второй Мировой войны.

Writer, director and producer (Germany). Her first short documentary WALZ was her BA graduation film at the University of the Arts London. WALZ screened in the official selection at the Edinburgh International Film Festival in 2007 and was picked up for broadcast by Canal+ and other channels throughout Europe. In 2015 she was accepted into the MFA in Documentary Directing at the Film University Babelsberg KONRAD WOLF. Esther's graduation film TRACING ADDAI (30 minutes) is a fully animated documentary about two young German boys who went to join the Jihad in Syria. One, now imprisoned, is talking to the mother of the other, who never made it home. TRACING ADDAI has won several awards to date including "Best Short Award" at the Oscar qualifying Docaviv, Best Animation at Clermont-Ferrand Short Film Festival and was a finalist for the 2018 Student Academy Awards. Esther is currently writing and developing her first feature length documentary as director based on original letters from her Great-grandmother, a woman who's outspokenness landed her in a psychiatric hospital where she was killed along with many others under the Nazi's euthanasia scheme during World War II.

Жюри конкурса фильмов для детей Children films Competition Juries



Саша Пивоварова
Sasha Pivovarov

Режиссёр и педагог Студии «Да». Режиссёр, аниматор благотворительных сериалов «Летающие звери», «Малыши» и «Машины». Большой опыт участия в международных кинофестивалях и мастерских.

Film director and teacher at the "Da" studio. Director and animator of voluntary serials "Flying animals", "Little ones", and "Mashinki" (Car models). Participant of international festivals and workshops.



Мария Саскевич
Maria Saskevich

Педагог Студии «Да» и инклюзивных мастерских «Простые вещи». На протяжении 6 лет была арт-терапевтом в благотворительной организации «Шаг Навстречу».

Имеет опыт участия в международных кинофестивалях и мастерских.

Teacher at the "Da" studio and "Simple things" inclusive workshops. 6 years of art therapy in charity organization "Step forward". Participant of international festivals and workshops.



Дмитрий Иванов
Dmitry Ivanov

Педагог «Студии Да», профессиональный фотограф. Имеет опыт участия в международных кинофестивалях и мастерских.

Teacher at the "Da" studio, a professional cameraman. Participant of international festivals and workshops.

Основная конкурсная программа

Main competition program

10.04, 15:30
Зал киноклуба
«Альтернатива» (ВГИИК) /
Volgograd culture and arts Institute



Франка.
Реж. Митрий Семёнов-Алейников.
Беларусь, 2018. Игровой, 29 мин 21 сек.

Франка. Беларусь, 1943 год. Контуженый немецкий солдат приходит на хутор, где прячутся от войны женщины. Испугавшись врага, они едва не добились его. Но сжалившись в последний момент, оставляют у себя. Смогут ли они ужиться в одном доме с врагом?

Franka.
Dir. Mityry Semenov-Aleynikov.
Belarus, 2018. Fiction film, 29 min 21 sec.

Franka. Belarus, the year of 1943. A shell-shocked German soldier comes to farmstead where women shelter from the war. The women are scared of him, and nearly finish him off. But they take pity on the soldier at the last minute and let him stay. Would they be able to get on with the foe?



Корова (Бойня).
Реж. Саман Хоссейнпур. Ако Зандкарими.
Иран, 2019. Игровой, 13 мин 3 сек.

Гасем вынужден продать корову и провести очень непростую зиму в своей деревне. Однако его сын решает отпустить корову на волю.

Slaughter.
Dir. Saman Hosseinpur, Ako Zandkarimi. Islamic Republic of Iran, 2019. Fiction film, 13 min 3 sec.

Ghasem is forced to sell their cow to spend a hard winter in their village, but his son fled out the cow.



Три дня Клары Грачёвой.
Реж. Иван Григолюнас.
Россия, 2018. Игровой фильм, 34 мин.

1951-й год. Клава Грачёва едет забирать своего мужа из

колонии-поселения, в которой он пробыл 9 лет. Тот не сильно врётся домой. У Клавы есть всего три дня, на то чтобы во всем разобраться и забрать мужа.

Three days of Klava Gracheva.
Dir. Ivan Grigolunas.
Russia, 2018 Fiction film, 34 min.

It's 1951. Klava Grachyova comes to take her husband home from a penal colony where he spent the last 9 years. He is not eager to come back home. Klava has only 3 days to sort everything out and take her husband back.



Меня зовут Махаз.
Реж. Инар Нармания.
Россия, Абхазия, 2018. Игровой, 14 мин 24 сек.

История разворачивается в советском Сухуме 70-х годов, куда приезжает молодой парень – Махаз. Проявив свое изобразительный талант, он поступает в Сухумское художественное училище, но, как утверждает сам герой, доучиться он не успел, поскольку влюбился. Картина рассказывает о нелегком испытании, которое переживает герой после встречи со своей возлюбленной.

My Name is Makhaz.
Dir. Inar Narmania.
Russia, Abkhazia, 2018. Fiction film, 14 min 24 sec.

The plot unwinds in the Soviet 70s in Sukhumi. A young guy Makhaz comes over to the city, and thanks to his brilliant drawing skills easily enters the Sukhumi School of Art. However, as the character himself claims, he couldn't make it to graduation because of he felt in love. The movie tells a story of the hardship he goes through after meeting his flame.

10.04, 18:30
Интерактивный музей
«Россия - моя история» /
«Russia - my history» Museum



Парад планет.
Реж. Вера Смолина.
Россия, 2018. Игровой, 27 мин 11 сек.

Анна - уже не молодая одинокая женщина проводит очередные выходные в компании своей матери в одном из подмосковных пансионатов. Одним из пунктов культурной программы является посещение дома-музея Тютчева, где Анна по неосторожности разбивает один из экспонатов и провоцирует конфликт не только с руководством музея, но и с собственной матерью. Анна демонстративно отказывается принимать участие в дальнейших мероприятиях,

запланированных мамой на остаток дня. Она решает вернуться в пансионат, не имея при себе ни денег, ни представления о том, как туда добираться.

Тем не менее Анна отважно преодолевает все трудности, связанные с безбилетным проездом, умудряется заблудиться в лесу с хамоватой молодой парочкой и все же добраться до пансионата, чтобы помириться с мамой.

Planetary Alignment.
Dir. Vera Smolina.
Russia, 2018. Fiction short film, 27 min 11 sec.

After an accident at the museum, our once simple young heroine Anna breaks not only an exhibit but her relationship with her mother. She must endure a series of never-ending mishaps with no money, no idea how to get back to the hotel and very unhelpful companions, while making up with one's mother has never been this hard.



Менузт.
Реж. Феликс Каролус.
Германия, 2018. Игровой, 10 мин 45 сек.

Для Шарлотты (Сента Бергер) это воскресенье ничем не отличается от других, но вдруг в дверь звонят и незнакомец (Томас Тиеме) удивляет ее необычной просьбой.

Menuett.
Dir. Felix Karolus.
Germany, 2018. Fiction film, 10 min 45 sec.

For Charlotte (Senta Berger) it is like any other Sunday, until the doorbell rings and a stranger (Thomas Thieme) surprises her with an extraordinary request.



Ася.
Реж. Даниэлла Рыбакьян.
Россия, 2018. Игровой, 29 мин 30 сек.

27-летняя Ася – успешный сотрудник полиции, работающий в отделе по делам несовершеннолетних. В размеренную жизнь девушки, спустя годы, внезапно врывается взбалмошная вечно молодая 50-летняя Надя, мать Аси, чтобы наладить отношения с дочерью. Теплые воспоминания сменяются старыми обидами. Надя ничуть не изменилась. И Асе остаётся только принять мать такой, какая она есть ...

Asya.
Dir. Daniella Rybakyan.
Russia, 2018. Fiction film, 29 min 30 sec.

Asya is a successful juvenile justice police officer. Her forever-young mother named Nadya bursts into the girl's life to restore their relationship. Warm memories are being replaced by old grudges. Nadia is still the same. All Asya's left to do is to accept the mother as she is...



Последнее объятие.
Реж. Саман Хоссейнпур. Иран, 2018. Игровой, 4 мин

Маленькая девочка хочет показать семье свой новый рисунок, но все погрузились в свои мобильники. Тогда она идёт к дедушке, который несколько минут назад скончался, но никто этого не заметил.

The Last Embrace.
Dir. Saman Hosseinpur.
Islamic Republic of Iran, 2018. Fiction film, 4 min.

A little girl wants to show a picture she has drawn to her family, but everybody is busy with their cell phones. She goes to her grandpa who has just past away a few minutes ago with nobody having noticed it.



Вежа. Реж. Авив Кауфман.
Израиль, 2018. Игровой фильм, 13 мин.

Milestone.
Dir. Aviv Kaufman.
Israel, 2018. Fiction film, 13 min.

(Повтор / Second screening).

11 апреля, 18:30
Интерактивный музей
«Россия - моя история» /
«Russia - my history» Museum



Путешествие в Париж.
Реж. Мария Полякова.
Россия, 2018. Игровой фильм, 16 мин.

Сюжет фильма «Путешествие в Париж» основан на общении с сотрудниками и воспитанниками колонии, во многом это документальное произведение. Это история про мальчика, который скоро выйдет на свободу, он хочет вернуться домой, к семье, к своей матери, к нормальной жизни. Но ни мама, ни кто либо из его семьи за ним не приедет. Это знает администрация и другие воспитанники, это знают все, кроме главного героя, который до последнего ждёт и верит, что за воротами колонии увидит маму. Эта история про стигму, про взросление, про принятие сложной и неприятной правды, про помощь, про понимание и про веру.

Trip to Paris.
Dir. Maria Polyakova.
Russia, 2018. Fiction film, 16 min.

“Trip to Paris” is a story of complex relations between young prisoners of Kolpino Penal colony and the administration and the guard, based on a true story, shot with the strong documental influence. This is a story about a teenage boy, who's about to go for parole and leave the colony. He wants to get back to his normal life and family. But no one is waiting for him and no one is coming for him. Administration, inmates and workers know about it. But Max believes that his mother will wait for him at the gates of the prison. This story is about

coming of age, accepting unpleasant truth, about help, understanding and faith.



Обед из лобстеров.
Реж. Грегорио Франчетти.
Италия, 2017. Игровой, 14 мин.

Однажды вечером, оставшись дома один, 12-летний мальчик крадет несколько живых лобстеров из холодильника своих родителей и дарит их матери-одиночке своего школьного друга, простой женщине из рабочего класса - только для того, чтобы потребовать место у нее в доме, которое выходит далеко за пределы места за столом.

Lobster Dinner.
Dir. Gregorio Franchetti.
Italy, 2017. Fiction film, 14 min.

Left home alone one evening, a 12-year-old boy steals some live lobsters from his parents' fridge and takes them as a gift to the single working class mother of his school friend, only to claim in her house a place that goes well beyond that of a dinner seat.



Шесть два восемь.
Реж. Анна Кузнецова.
Россия, 2018. Игровой фильм, 25 мин.

18-летняя Саша влюблена в свою соседку по общежитию и страстно ненавидит её парня Егора, который живет в их комнате нелегально. Больше всего на свете Саша хочет избавиться от Егора — не важно каким образом. Она еще не знает, что иногда исполнение мечты — это худшее, что может произойти.

628.
Dir. Anna Kuznetsova.
Russia, 2018. Fiction film, 25 min.

18-year old Sacha is in love with her roommate and she fearfully hates her roommate's boyfriend, who lives in their room illegally. Sacha's greatest dream is to get rid of Yegor, no matter how. She doesn't know yet that sometimes a dream come true is the worst thing that can happen.



Картина.
Реж. Асатур Авагян.
Россия, 2018. Игровой, 14 мин.

Молодой парень Миша приехал из провинции в мегаполис, чтобы поступить университет. Но заболела мать, и на операцию ей нужны большие деньги. И вот единственный сын, который способен хоть как-то помочь своей матери, пускается в поиски денег. Встретив везде отказы, он

решается принять предложение неких темных личностей — ограбить букмекерскую контору, принадлежащую криминальным кругам.

Picture.
Dir. Asatur Avagian.
Russia, 2018. Fiction short film, 14 min.

Misha is a young man who comes from a suburban town and relocates into a big city to pursue a degree at the university. But his mother is sick and in need of an expensive surgery. It is up to her only son to find the money. Facing rejections wherever he turns to he is forced to take a deal offered by some very shady people. They tell him to rob a bookmaker's office, whose owners are high up up with the mob.



Мечта/Жизнь.
Реж. Давид Ауфдембринке.
Германия, 2018. Игровой, 22 мин 22 сек.

Его преследуют мысли о смерти и жизненных неудачах, и молодой человек пытается попробовать, что случится, если он скажет себе, что все возможно... и заходит за пределы всего, что он только мог себе представить.

Dream/Life.
Dir. David Aufdembrinke.
Germany, 2018. Fiction film, 22 min 22 sec.

Ridden by thoughts of death and failing his life, a young man tries out what happens if he assumes that everything was possible ... and goes far beyond anything he ever imagined.

11.04, 20:30
Интерактивный музей
«Россия - моя история» /
"Russia - my history" Museum



Белоснежка.
Реж. Тадеуш Тишбайн.
Германия, 2017.
Документальный, экспериментальный, 19 мин 40 сек.

Какую роль может играть культура, когда мертвых не хоронят, а используют для других целей? «Белоснежка» исследует этот вопрос, используя советские мавзолеи, чучела животных в музеях и церковные реликвии. Какая форма рассказывания историй используется, чтобы скрыть действия и перевести их?

Snow White.
Dir. Thadeusz Tischbein.
Germany, 2017.
Documental, experimental short film, 19 min 40 sec.

What role can culture play, when dead bodies are not buried after death, but being used for other purposes? „Snow White“ examines this question, using stalinist Mausoleums, prepared animals in Natural History Museums and relics in churches. What form of story telling is being used to hide actions and translate them?



Обработанные.
Реж. - группа «Хаос».
Германия, 2016. Экспериментальный, 4 мин 34 сек.

Рабочие. Часть механизма. Герои рабочего класса. Жертвы эксплуатации, лишенные своих прав.

Verarbeitet (Processed).
Dir. Filmgroup Chaos.
Germany, 2016. Experimental film, 4 min 34 sec.

Workers. Part of the machinery. Working class heroes. Victims of exploitation, deprived of their rights.



Люди как животные.
Реж. Алексей Пряхин.
Россия, 2018. Игровой, 14 мин.

Чудаковатый неудачник живет пассивной жизнью, все больше и больше теряя интерес к реальности. Тем временем, живущий с ним в одной квартире кот постоянно находит вокруг потрясающие, наполненные смыслом события. Однажды парень и кот меняются социальными ролями, не покидая физически своих тел. Кот начинает ходить на двух ногах, надевает деловой костюм и обнаруживает творческие таланты. Тем временем, молодой человек пытается жить беззаботной жизнью пушистого котика. Что же изменится в их самосознании?

Humans as animals.
Dir. Alexei Pryakhin.
Russia, 2018. Fiction short film, 14 min.

An oddish, unfortunate guy leads a passive life, gets more and more apathetic to reality. Meanwhile, his cat, staying in the same small flat, finds lots of amazing and meaningful things around him. One day the cat and the guy exchange their social roles without leaving initial physical bodies. The cat stand up on his hind legs, puts on a business suite and turns to a creative and productive work. At the same time, the guy tries the carefree lifestyle of a fluffy pet. What transformation takes place in their self-conscience?



По собачьим меркам я умер.
Реж. Кенджи Оуэлле.
Германия, 2018. Экспериментальный, 13 мин 11 сек.

Молодые балерины - впрочем, необязательно такие, как девочки с рекламы балетной школы - рассказывают о своих тренировках, используя цитаты от разных знаменитостей, от Ким Кардашьян до Михаила Барышникова. Отталкиваясь от взглядов на человеческое тело и судеб детей, фильм затрагивает проблемы далеко за пределами искусства танца.

In Dog Years I'm Dead.
Dir. Kenji Ouellet.
Germany, 2018. Experimental film, 13 min 11 sec.

Young ballet dancers - not necessarily the typical poster children of ballet school - comment on their training with quotes from known personalities ranging from Kim Kardashian or Therese of Avila to Mikhail Baryshnikov. Starting the body politics and the fate of children in ballet as a starting point, the film raises issues going beyond the dance world.



Сибирь Индеец (Не тех вызвал духов).
Реж. Эви Шуберт.
Германия - Россия, 2019.
Экспериментальный фильм, 39 мин.

Восточная Сибирь. Один человек отправляется в Сибирь, чтобы совершить обряд некромантии. Однако, заклинание идет не по плану, и он вызывает не того духа, так что происходит целый ряд странных событий, включая появление в кадре режиссера. Кто именно оказался заколдован - актер, персонаж, или может быть весь фильм?

Keine Geister, die er rief / No Ghosts He Called.
Dir. Evy Schubert.
Germany - Russia, 2019. Experimental film, 39 min.

Siberian Eastern. In „No Ghosts He Called,“ someone goes to Siberia for a necromancy. However, the incantation

13.04, 15:00
Интерактивный музей
«Россия - моя история» /
"Russia - my history" Museum



Летающие рыбы.
Реж. Мохаммад Товриварян.
Иран, 2018. Игровой, 14 мин 38 сек.

Новый учитель в деревне понял, что единственная девочка в его классе не разговаривает, а на её руке виднеется ожог от сигареты.

Parvaz mahiha / Flying fishes.
Dir. Mohammad Towrivarian.
Iran, 2018. Fiction film, 14 min. 38 sec.

A new teacher in the village realizes that one of his student who is the only girl in the class don't talk and a cigarette burn is visible on her hand.



Вторая кожа.
Реж. Исмет и Керем Эргюн.
Германия, 2019. Игровой фильм, 10 мин.

Как бы вы поступили, если бы к вам пристал какой-нибудь расист или шовинист? У этой женщины есть свой способ защитить себя, без единого слова или удара кулаком.

Zweite Haut / Secons Skin.
Dir. Ismet Ergün, Kerem Ergün.
Germany, 2019. Fiction film, 10 min.

What would you do, if you are approached in a racist or sexist manner? A woman finds a way to protect herself with neither words nor fists.



Плечом к плечу.
Реж. Лукас Натрат.
Германия, 2018. Игровой, 13 мин 27 сек

Мара проходит очень непростой курс боевой подготовки в армии ФРГ. Однажды ее соратник Вебер унижает ее перед всем отрядом, и Мара понимает, что ей придется защищаться – даже если придется проверить на прочность свои принципы.

Mit im Bund / Morale.
Dir. Lukas Nathrath.
Germany, 2018. Fiction film, 13 min 27 sec

Mara takes part in a highly demanding training course of the German armed forces. When her fellow soldier Weber humiliates her in front of her troop, Mara understands that she has to defend herself – even if that puts her integrity to the test.



Ничего личного.
Реж. Евгений Милых.
Россия, 2018. Документальный фильм, 39 мин.

Евгений – специалист по вскрытию дверных замков и сейфов. В свободное время он пытается открыть замок, который не поддается ему уже на протяжении десяти лет. Андрей – работник банка, забирает у людей недвижимость за долги. В свободное время рефлексиирует на тему «правильно ли он поступает, по божьим ли законам живет» ... Мужчин периодически объединяет совместная работа, где каждый исправно выполняет свои функции. Но с каждым новым выездом работа становится все более личной, а вопросов к себе становится все больше...

Nothing Personal.
Dir. Evgeniy Milykh.
Russia, 2018.

Evgeniy is a specialist in lockpicking and safe-cracking. For the last ten years as a hobby, he tries to pick one stubborn lock that hasn't surrendered to him yet. Andrew is an employee of a bank, who's job is to seize real estate for debts. In his spare time he reflects «whether or not he lives according to the God's law» ...

Every once in a while the men are brought together through the job, where everyone diligently performs one's duties...



Смотрящий за полем.
Реж. Лиза Посо Нуньес.
Германия, 2019. Игровой, 3 мин.

Гюнтер преданно ухаживает за спортивным полем. К сожалению, его футбольная команда приносит одни огорчения. И когда им снова грозит понижение лиги, только он может спасти честь своего клуба.

Greenkeeper.
Dir. Lisa Pozo Nunez.
Germany, 2019. Fiction film, 3 min.

Guenther is a greenkeeper with body and soul. Unfortunately his soccer club stays far behind his ambitions. Since they are about to relegate again, it is on him to save the honor of his team.



Голод.
Реж. Захра Ростампур.
Иран, 2018. Анимационный, 7 мин. 12 сек.

Голодной волчице не избежать стереотипов о том, что она на самом деле злодейка. Ей приходится спастись бегством, когда все вокруг обвиняют ее в разбое и убийстве, и ей грозит смерть.

Starvation.
Dir. Zahra Rostampour.
Islamic Republic of Iran, 2018. Animation film, 7 min 12 sec.

A hungry wolf gets stuck in stereotypes about being the big bad wolf of the story. She has to flee when everybody accuses her of violence and murder, and faces the danger of getting killed.

13.04, 19:30
Интерактивный музей
«Россия – моя история» /
“Russia – my history” Museum



Люби меня, бойся меня.
Реж. Вероника Соломон.
Германия, 2018. Анимация, 6 мин.

«На что бы ты пошёл, чтобы они полюбили нас?» Люби меня, бойся меня – это танцевальная метафора о том, какие роли мы исполняем, как меняем себя, на каких слушателей вещаем, и чем мы за это платим.

Love Me, Fear Me.
Dir. Veronica Solomon.
Germany, 2018. Animation short, 6 min.

«What would you be willing to do for them to love you?» Love Me, Fear Me is a dance metaphor about the roles we play and the shapes we take, about the stages we chose, the audience we try to impress and the price of acceptance.



Правила.
Реж. Евгений Зверев.
Россия, 2018. Игровой, 20 мин.

Установленные в семье правила побуждают семилетнего Сашу придумывать свои собственные, которые на первый взгляд могут показаться абсурдными. Но эти правила надо неукоснительно соблюдать иначе случится что-то страшное. Однажды мама отменяет Сашины правила и погибает папа. Но кто все –таки или что виновно в смерти отца...?

The Rules.
Dir. Evgeniy Zverev.
Russia, 2018. Fiction short film, 20 min.

Certain rules are set in Sascha's family. So he invented his own ones which at first glance may seem absurd. But these rules must be followed or something dreadful can happen. Once, Sascha's mother cancel the rules and Sascha's father dies. But who is to blame for this?



Планета 42.
Реж. Олег Христоролюбский.
Россия, 2018. Игровой фильм, 20 мин.

Жил-был один Иван Иванович, но вот незадача... Жить-то он жил, а быть-то его, как бы, не было. Иван Иванович все не мог найти себя нигде. В любви не нашёл, в профессии не нашёл, вообще не нашёл. И вдруг услышал Иван Иванович по телевизору, что есть возможность полететь и поискать себя на другой планете... Подумал Иван Иванович немного, и полетел.

Planet 42.
Dir. Oleg Khristolyubsky.
Russia, 2018. Fiction film, 20 min.

Once upon a time there lived Ivan Ivanovich, but oops, tough luck... Did he really exist? Yes, he did. Was he or was he not – that is a question. He could find himself nowhere. He did not find himself in love, profession, anywhere in general. By chance, Ivan Ivanovich heard on TV that there was an opportunity to go and try to find oneself somewhere on another planet... Ivan Ivanovich thought a bit, and took on.



Дерево.
Реж. Хава Мужиева.
Россия (Чечня), 2018. Игровой, 21 мин 42 сек.

Северный Кавказ, 1994. Хава и Адам живут по соседству, дружат с детства, как и их родители. Дети общаются друг с другом через письма, которые прячут в дупло дерева. Они очень любят это дерево и доверяют ему свои тайны. Они мечтатели, фантазёры. Аслан, отец Адама, бизнесмен, приезжает домой. Султан, отец Хавы, и многие другие соседи радуются его возвращению и поздравляют с успехами в бизнесе. Но, к сожалению, не всех это радует...

The Tree.
Dir. Hava Mukhiyeva.
Russia, 2018. Fiction film, 21 min 42 sec.

North Causacus, 1994. Hava and Adam live next door and are friends like their parents. The children write letters to each other and exchange them through hieedout a tree hollow. They love the tree and confide their secrets to it. They are dreamers living in their fantasies. Aslan, Adam's farther, runs business in town and comes back to the village one day. Sultan, Hava's farther, like many other of their neighbours, is happy for his success and celebrates his coming home. Unfortunately not all of the villagers share these feelings...



Лолла живая картошка.
Реж. Леонид Шмельков.
Россия, 2018. Анимация, 17 мин 18 сек.

Семья маленькой Лоллы вынуждена уехать навсегда из своего старого дома, с которым многое связано. Бывает, что приходит время расстаться с тем, что очень любишь, и у Лоллы это получится легко, ведь она стала старше.

Lola the Living Potato.
Dir. Leonid Shmelkov.
Russia, 2018. 17 min 18 sec.

The little Lola's family is forced to leave their's old house for good, although there is a lot of memories in it. Sometimes you part with things that you love so much. And Lola will make it easily because she's grown older.

14.04, 15:30
Волгоградский планетарий / Volgograd Planetarium



Новая версия.
Реж. Мор Ханай.
Израиль, 2018. Игровой, 23 мин 34 сек.

У Адама идеальная девушка, Алекса. Она сделана для него под заказ. На 24 часа Алексы с ним не будет, потому что проходит ежегодный «День Новой версии», и ему приходится проводить время с Юли, таким же человеком, как и он сам. Из-за нее ему придется подвергнуть сомнению все, что он до сих пор считал идеальным.

The Update.
Dir. Mor Hanay.
Israel, 2018. Fiction film, 23 min 34 sec.

Adam has the perfect girlfriend, Alex, which was custom-made for him. Alex is separated from him for 24 hours during the annual 'Update Day' and he finds himself spending the time with Yuli, a human being like him, who makes him question everything he thought was perfect.



Митина любовь.
Реж. Светлана Филиппова.
Россия, 2018. Анимация, 14 мин.

Фильм по рассказу Бориса Шергина «Митина любовь». История о том, как Митя искал свою любовь. В фильме использованы образы художников русского авангарда Михаила Ларионова, Натальи Гончаровой и мастеров наивного искусства Павла Леонова и Любви Майковой.

Mitya's Love.
Dir. Svetlana Filippova.
Russia, 2018. Animation film, 14 min.

By Boris Shergin's short story «Mitya's love». This is a story of Mitya looking for love. The film utilizes images by Russian avant-gardist Mikhail Larionov and Natalya Goncharova, as well as as the naive art masters Pavel Leonov and Lyobov Maykova.



Инженер Федорович.
Реж. Елена Мурганова.
Россия, 2018. Документальный, 20 мин.

Это фильм про мою бабушку, которой 96 лет. Она мечтала

стать балериной, а стала инженером. Я сделала этот фильм, потому что хотела понять, кто она на самом деле, а вместо этого немного разобралась в себе.

Engineer Fedorovich.
Dir. Elena Murganova.
Russia, 2018. Documentary, 20 min.

My grandmother is 96 years old. She dreamed of becoming a ballerina, and became an engineer. I made this film because I wanted to understand who she really is, but instead I understood myself a little better.



Моя веточка тоненькая.
Реж. Динара Друкарова.
Россия - Франция, 2018. Игровой фильм, 14 мин 11 сек.

У молодой женщины умерла мать. Покойная хотела быть похороненной по мусульманской традиции, но дочь неверующая, и она не знает, как это делается. Пожилая женщина из мечети берется ей помочь. Это история о прощении с близким человеком и о последних жестах любви.

My Branch so Thin.
Dir. Dinara Droukarova.
Russia-France, 2018. Fiction film, 14 min 11 sec.

A young woman nurses her mother's lifeless body. Beside her there's an elderly woman, a babushka, as Russians would say. The two of them wash the body, the young woman feeling her way, the elderly woman with a sure hand. They accompany the defunct woman, rock and console her with a final farewell.



Первый этаж.
Реж. Наталино Зангаро.
Италия, 2018. Игровой, 15 мин.

Глория, молодая беременная женщина из пригорода Рима, при помощи подруги готовит побег из тюрьмы. Готовясь к родам больнице, она находится под постоянным контролем, так как должна отправиться в тюрьму вскоре после родов. В этих обстоятельствах она встречает женщину, совсем не похожую на неё саму.

Piano Terra.
Dir. Natalino Zangaro.
Italy, 2018. Fiction film, 15 min.

Gloria, a young pregnant lady from a Roman suburb, helped by her friend, organizes to escape from prison. While in hospital, preparing to labour, she is constantly supervised as she must go to the jail soon after giving birth. In those circumstances, she meets a very different woman from her.

Конкурсная программа детских/ семейных фильмов Children/Family films competition program

6.04, 10:30
Волжский, ДМ «Юность» /
Volzhsky City, Youths Palace "Unost"



А как наши космонавты.
Реж. Галина Голубева.
Россия, 2018. Анимация, 7 мин 20 сек.

В основе фильма лежит фольклорная песня о космонавтах в исполнении Марии Тимофеевны Яковенко, исполнена автором на традиционный мотив родного села (с. Верхняя Покровка Белгород. обл.) 1982-1986г. Трое космонавтов, простившись с близкими, отправляются в космос. Их ждут открытия в неизвестном и неосвоенном человеком пространстве.

About our astronauts.
Galina Golubeva.
Russia, 2018. Animation 7 min 20 sec.

Three cosmonauts go into space. They wait for new discoveries and jornies. The story based on folk song about cosmonauts performed by Maria Yakovenko.



Белоснежье.
Реж. Ирина Эльшанская.
Россия, 2018. Анимация, 6 мин 42 сек.

Серый пластилиновый человек обнаруживает себя в светящейся белой комнате. Он оставляет следы, но пытается сохранить комнату в первозданном виде, пока однажды границы его пространства не изменятся. Режиссёрский дебют.

Whiteland.
Dir. Irina Elshanskaya.
Russia, 2018. Animation, 6 min 42 sec.

A gray plasticine man discovers himself in a glowing white room. He leaves traces, but tries to keep the room in its original form, until one day the boundaries of its space change.



Вежа.
Реж. Авив Кауфман.
Израиль, 2018. Игровой фильм, 13 мин.

Авив - агрессивный мальчик из обычной семьи. Во время семейного путешествия, в один из эпизодов рукоприкладства между детьми, Авив в первый раз осознает последствия своей жестокости. Фильм снят в тех местах, где происходили реальные события.

Milestone.
Dir. Aviv Kaufman.
Israel, 2018. Fiction film, 13 min.

Aviv is an aggressive boy from a normal family. During another family trip - in one moment of sibling violence Aviv first understands the consequences of his violence. The film was shot in the actual places the real events took place.



А это подарок Алисы.
Реж. Габриэль Марино.
Италия, 2018. Игровой фильм, 15 мин

Алиса - маленькая девочка, которой искусство кино помогает пережить трудные для семьи времена.

The Gift Of Alice.
Dir. Gabriele Marino. I
Italy, 2018. Fiction film, 15 min.

Alice is a little girl, to whom the art of cinema helps to live a difficult time for her family.



Петер-баас. Реж. Анастасия Жакулина.
Россия, 2018. Анимация, 7 мин.

Молодой Петр I, со своей необузданной энергией, жгучим желанием научиться всему самому, отправляется в Европу. Дерзкий, смелый, решительный он берется за строительство флота. И море ему по колено!

Peter-baas.
Dir. Anastasia Akulina.
Russia, 2018. Animation, 7 min.

Young Russian tsar Peter the great with his unbridled energy, his burning desire to learn everything himself goes to Europe. Daring, brave, decisive, he takes up the construction of the fleet.

6.04, 16:00
Волгоградский областной театр кукол /
Volgograd State Puppet Theatre



Мой день.
Реж. Сандья Кришнамурти.
США, 2018. Игровой фильм, 13 мин 22 сек.

9-летний мальчик делится всем, что произошло с ним за день, чем опровергает мнение взрослых, что жизнь детей беззаботна. 6+

My Day. Dir. Sandhya Krishnamurthy. USA, 2018. Fiction film, 13 min 22 sec.

A 9-year-old boy shares the events of a day in his life to prove that, contrary to adults' belief, a kid's life is not free of stress.



Деда Мороза завтра не будет.
Реж. Анна Людвиг.
Германия, 2018. Игровой фильм, 15 мин.

Мать-одиночка огорчена тем, что не может нанять своим детям в этом году Деда Мороза на Рождество, а ведь это обычная традиция в их семье, как и во многих частях Германии. Братья, те временем, решили, что мама расстроена, потому что Деда Мороза в этом году не будет. Их вывод: мама все еще верит в Деда Мороза. Так что им теперь предстоит как-то организовать его приход для того, чтобы мама не расстраивалась.

Morgen kommt kein Weihnachtsmann /
No Father Christmas.
Dir. Anna Ludwig.
Germany, 2018. Fiction film, 15 min.

A single mum is very sad as she isn't able to afford to hire a Father Christmas on Christmas Eve for her children this year – a typical tradition in this family and parts of Germany. The brothers just notice that mum is unhappy as Father Christmas won't be coming around. Their conclusion: Mum still believes in Father Christmas. Now it's up to them to organize a Father Christmas in order to make mum happy again.



Лекарство от послушности.
Реж. Татьяна Киселёва.
Россия, 2018. Анимация, 14 мин 10 сек.

Удивительная история о том, как озорной гномик помог доктору Пяткину вылечить ужасно послушных детей от чрезмерной воспитанности.

Perfectly Naughty Kids.
Dir. Tatiana Kiseleva.
Russia, 2018. Animation, 14 min 10 sec.

A intriguing story of a naughty gnome that helped doctor Platkin to cure exceptionally good children of their excessive social training.



Доброе сердце.
Реж. Евгения Жиркова.
Россия, 2018. Анимация, 5 мин.

В первобытном лесу живет первобытная семья. Мама в этой семье строгая, дикая, хмурая. Все, чего она хочет, чтобы все были сыты и здоровы. Но однажды все меняется, когда сынок приносит домой щенка... 4+

Good Heart.
Dir. Eugeniya Zhirkovf.
Russia, 2018. Animation, 5 min.

In one primeval forest lives one primitive family. Mom is strict, wild and gloomy in this family. All she wants is that everyone was full and healthy. But one day everything changes when her son brings a puppy home...



Белозубка.
Реж. Павел Носырев.
Россия, 2018. Анимация, 14 мин.

Трогательная история о неожиданной встрече в далекой тайге художника-путешественника и обаятельной землеройки Белозубки, соприкосновении двух миров – огромного мира человека и крошечного сказочного мира землероек. Несмотря на все трудности взаимопонимания герои фильма находят в себе силы дать друг другу нечто новое. Это фильм о доверии, о месте человека в жизни природы, бережном отношении к ней. Фильм снят по мотивам рассказа известного российского писателя Юрия Ковалева.

Belozubka.
Dir. Pavel Nosyrev.
Russia, 2018. Animation, 14 min.

A touching story of an unexpected meeting of an artist traveler and a charming shrew named Belozubka in a faraway Russian Taiga. A collision of two worlds – a giant and wide world of a human, and a tiny, dreamy world of shrews. Despite the communication difficulties, the characters end up finding strength to share something new and special with each other. This film is about a man's place in nature's everyday life, it's about trusting and giving care. The film is based on a story written by a famous Russian writer, Yuri Koval.

7.04, 16:00
Волгоградский областной театр кукол /
Volgograd State Puppet Theatre



Самый лучший праздник.
Реж. Хеди Криссане.
Италия, 2018. Игровой фильм, 15 мин.

Амин – мальчик-иммигрант во втором поколении, дружелюбный и жизнерадостный. Сегодня его день рождения, и как любой ребенок он ждет – не дожидается отпраздновать его с друзьями...

La festa più bellissima / The beautiful party.
Dir. Hedy Krissane.
Italy, 2018. Fiction film, 15 min.

Amin is a second-generation immigrant kid, lively and friendly. Today is his birthday, and like every child he can't wait to party with his classmates...



Красота.
Реж. Никола Аббатанжело.
Италия, 2018. Игровой фильм, 25 мин

Стик, отвергнутый семьей аферист, возвращается домой после двадцатилетнего отсутствия, потому что его отец умирает. Но, разбираясь со своим прошлым, ему предстоит наполнить красотой мир, лишенный красок.

Beauty.
Dir. Nicola Abbatangelo.
Italy, 2018. Fiction film, 25 min.

Stick, a scammer chased by his family, returns home after twenty years because his father is dying. But in dealing with his past he will have the magical opportunity to fill a world without color with beauty.



Надежда. Реж. Татьяна Чурзина.
Россия, 2018. Анимация, 7 мин

Лирико – историческая мелодрама, основанная на реальных событиях, о первом русском кругосветном плавании 1803-1806 гг. капитана Ивана Фёдоровича Крузенштерна на паруснике «Надежда»; о русской женщине, ждущей из плавания своего мужа, история надежды, веры и любви капитана и его жены.

Nadezhda.
Dir. Tatiana Tchurzina.
Russia, 2018. Animation, 7 min.

A lyrical historic drama based on a real story about the first Russian circumnavigation of the globe in 1803-1805 by captain Ivan (Adam Johann) Krusenstern on a sailboat named Nadezhda ("Hope"); about a Russian woman waiting for her husband to return from the travel, a story of hope, faith and love of the captain and his wife.



Вы в волейболе?
Реж. Мохаммад Бахши.
Иран, 2018. Игровой фильм, 15 мин.

Группа арабо-говорящих беженцев в поисках пристанища прибывают на границу англоговорящей страны, но не могут ехать дальше. Каждый день конфликт с пограничниками нарастает, пока из-за глухонемого ребенка не налаживается контакт между двумя группами.

Are You Volleyball?!
Dir. Mohammad Bakhshi.
Iran, 2018. Fiction film, 15 min.

A group of Arabian spoken asylum seekers arrive to an English spoken country border and can't keep going. They conflict with border soldiers everyday till a deaf-mute baby becomes a catalyst for better communication between two groups.

РАСПИСАНИЕ ФЕСТИВАЛЯ «ВКРАТЦЕ!» 2019

ДАТА	ВРЕМЯ	ПРОГРАММА	МЕСТО
ДЕТСКИЕ ФЕСТИВАЛЬНЫЕ ДНИ			
4-6 апреля	По предварительной записи	Анимационная мастерская «Путешествие в Волгоград». Арт-центр "Да"	Областная библиотека им. Горького
	10:30	Детские фестивальные дни: Фильмы для детей и родителей 6+ (международная конкурсная программа «ВКРАТЦЕ!»)	Дворец молодёжи «Юность», г. Волжский, б-р Профсоюзов, 13
	16:00	Детские фестивальные дни: Фильмы для детей и родителей 6+ (международная конкурсная программа «ВКРАТЦЕ!»). С тифлокомментариями	Волгоградский областной театр кукол, пр-т Ленина, 15.
7 апреля	По предварительной записи	Анимационная мастерская «Путешествие в Волгоград». Арт-центр «Да»	Библиотека Горького, бывший буфет
	16:00	Детские фестивальные дни: Фильмы для подростков и родителей 12+ (международная конкурсная программа «ВКРАТЦЕ!»). С тифлокомментариями	Волгоградский областной театр кукол, пр-т Ленина, 15.
8 апреля, понедельник	16:00	Детские фестивальные дни: Презентация результатов мастер-класса по анимационному кино с арт-центром «Да»	Библиотека Горького, кинозал
	19:00	ПРЕФест-3. Показ фильма «Мозг. Вторая вселенная» Q&A	ЛОФТ1890, ул. 10-й Дивизии НКВД, 5а, холл
9 вторник	13:40	Семинар для журналистов	ВолГУ
		ПРЕФест-3. Показ фильма «Мозг. Вторая вселенная» (ПОВТОР) Q&A	ВолГУ
	18:30	ОТКРЫТИЕ • представление программы, жюри и участников, участников, • музыкальный сет Microwave Popcorn • показ фильм открытия "Sandstern" / «Звезда песков» (Германия, 2018, 92 мин)	Синема Парк - просп. имени В.И. Ленина, 54Б (ТРК Европа Сити Молл, этаж 4)
10 среда	15:30	Конкурсный программа 1 Q&A (дискуссия)	ВГИИК - кино клуб «Альтернатива» ул. Ковровская, 4 (театральный зал)
	18:30	Конкурсная программа 2, 83 мин Q&A с режиссёром Авивом Кауфманом («Веха») актрисой Анной Красильниковой («Парад планет») + дискуссия	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
11 четверг	18:30	Конкурсная программа 3, 91 мин Q&A с режиссёром Асатуром Авагяном («Картина»), актёром Семёном Шигиным («Путешествие в Париж») + дискуссия	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
	20:30	Конкурсная программа 4 - экспериментальные фильмы + видеоарт, 90 мин Q&A (дискуссия)	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
12 пятница	15:30	Повтор фильма открытия "Sandstern" / «Звезда песков» (Германия, 2018, 92 мин) Q&A с режиссёром Йилмазом Арсланом	ВГИИК - кино клуб «Альтернатива» ул. Ковровская, 4 (театральный зал)

ДАТА	ВРЕМЯ	ПРОГРАММА	МЕСТО
	18:30	Спецпрограмма Short Export 2019 (Германия, 2018), 90 мин Q&A с режиссёром Эстер Нимайер («По следам Аддая»)	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
	20:00	Лекция «Постмодерн и кинематограф» Александр Павлов (Москва, ВШЭ)	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
13 суббота	По предварительной записи	Мастер-класс для режиссёров с Эстер Нимайер	
	11:00 - 21:30	Спецпрограмма VR-кино	Европа Сити Молл, 4 этаж - фуд-корт, пр. Ленина, 54Б
	13:00	Лекция «Ужас перед технологиями: почему новое так пугает нас?» Александр Акулиничев (Москва/Волгоград)	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
	14:00	Паблик ток на тему «Современные тенденции кинематографа»	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
	15:00	Конкурсная программа 5, 90 мин Q&A с режиссёрами Мохаммадом Товриварианом («Летающие рыбы»), Евгением Милых («Ничего личного») + дискуссия	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
	17:30	Мастер-класс «VR кино как новое направление в кинематографе» Максим Никонов (Москва)	Европа Сити Молл, 3 этаж, пр. Ленина, 54
	19:30	Конкурсная программа 6, 93 мин Q&A с режиссёрами Леонидом Шмельковым («Лола, живая картошка»), Евгением Зверевым («Правила») + дискуссия	Интерактивный музей «Россия - моя история», наб. 62-й Армии, 16
14 воскресенье	По предварительной записи	Мастер-класс для режиссёров с Эстер Нимайер	
	11:00 - 18:30	Спецпрограмма VR-кино	Европа Сити Молл, 4 этаж - фуд-корт, пр. Ленина, 54Б
	13:00	Фильм просветительского общества «Арзамас» «Путешествие русского авангарда», 30 мин Концерт Московского ансамбля современной музыки «Стальной скок», 50 мин	Консерватория им. Серебрякова, ул. Мира, 5а
	15:30	Конкурсная программ 7, 90 мин Q&A с режиссёром Мор Ханэй («Новая версия») + дискуссия	Волгоградский планетарий, ул. Гагарина, 14
	17:00	ЗАКРЫТИЕ • объявление победителей • Концерт Московского ансамбля современной музыки «Музыка жилой комнаты» (Композиторы-минималисты) • Фильм закрытия «ВМаяковский» (реж. А. Шейн, Россия, 2018)	Волгоградский планетарий, ул. Гагарина, 14

Спецпрограмма «Short Export 2019» Германия

Special program «Short Export 2019» Germany

Снова с вами, уже в 14-й раз SHORT EXPORT путешествует вокруг света с подборкой современных немецких короткометражных фильмов. Результатом сотрудничества компаний AG Kurzfilm, German Films, Лионского Института Гете, KurzFilmAgentur в Гамбурге и Международного фестиваля короткометражных фильмов в Клермон-Ферран снова становится яркая программа короткометражек. SHORT EXPORT 2019 представляет семь занимательных картин, раскрывающих широкий диапазон художественных и стилистических явлений немецкого короткометражного кино. В остроумной форме они повествуют об индивидуальности, о поисках и находках. Программа доступна Институту Гете, менеджеров культуры Robert Bosch и их партнёрам во всех странах. Мы приветствуем показы по всему миру и желаем вам приятного просмотра.

Once again and already in its 14th edition SHORT EXPORT travels the world with a selection of current German short films. The cooperation between AG Kurzfilm, German Films, Goethe-Institut Lyon, KurzFilmAgentur Hamburg and the International Short Film Festival Clermont-Ferrand resulted in yet another colourful short film programme. SHORT EXPORT 2019 presents seven entertaining films that illustrate the German short film scene's vast artistic and stylistic variety. They wittily tell about identity, searching and finding. Without a doubt will they stir your appetite for more. The programme is available for Goethe-Institutes, Robert Bosch Cultural Managers and their partnering organisations all over the world. We are looking forward to numerous screenings and wish you an entertaining evening.

БИОТОП / BIOTOP

Жизнь в пригороде Мюнхена и спокойном районе Нойперлах безмятежна: жители говорят друг другу «Добрый день», а за улицами тщательно ухаживают. Однако, в какое-то время умиротворение потревожено – в район поселяют беженцев.

Life in the Munich suburb and safe neighborhood Neuperlach is tranquil: people greet each other and everything is nicely groomed. However, this peaceful existence has been troubled for some time - refugees are set to move in.



КОШАЧЬИ ДНИ / CAT DAYS

Маленький Дзиро заболел. Вместе с отцом они едут к врачу. Диагноз вроде бы ничем не угрожает, но внезапно ставит под вопрос самовосприятие мальчика.

Little Jiro feels sick. His father takes him to see the doctor. She diagnoses a harmless condition, but it shakes the boy's identity to its core.



ПО СЛЕДАМ АДДАЯ / TRACING ADDAI

Реальная история молодого человека, который оставил свою жизнь в Германии для того, чтобы помогать другим. В 2013-м году Аддай вступил в Салафитскую террористи-

ческую организацию в Сирии. Через несколько лет его мать встречается с Ильясом, репатриантом из Сирии. Их рассказы от первого лица рисуют живую картину истории Аддая.

The story of a young man who leaves his life in Germany behind and sets off to help people. In 2013, Addai joins a Salafist group in Syria. A few years later, his mother meets Ilias, a returnee from Syria. Their personal stories paint a clearer picture of Addai's story.



АМ СУ СЕ - ГОРДОСТЬ / AM CU CE - PRIDE

Дальнобойщик-румын Станку передает своему племяннику Драгану дополнительную карту водителя, с помощью которой можно нелегально зарабатывать на дополнительных часах. Но когда Драган чуть не засыпает в пути, чудо избежав аварии, Станку вдруг понимает, что он в ответе.

Romanian trucker Stancu has given his nephew Dragan a second driver card which enables him to stretch his legal driving time. But when Dragan falls into microsleep at the wheel and almost causes an accident, Stancu suddenly feels responsible.



КИТАЙСКИЕ ШАХМАТЫ / HALMASPIEL

Приведенные в движение предметы из семейного архива воссоздают историю жизни моей мамы. Биография 20-го века: детство среди нацистов, послевоенное отрочество, постройка Стены, жизнь в ГДР, а после – в воссоединенной Германии. История побегов, приспособления, вызовов и сомнений.

Animated objects from the family archive recount my mother's life. It's a 20th century biography: growing up in the Nazi era, adolescence in postwar Germany, the building of the Wall and life in the GDR and then reunified Germany. A story of escaping and adapting, challenging and doubts.



ПРАЗДНИК / FEST

Съемки с уличной вечеринки. Рейв, отрыв, хавка, мороженое. А потом трюки. Хотя сейчас на youtube.

Footage from a suburban block party. Rave, drone, BBQ and ice cream. Then a stunt. Youtube inspired and simulated.



ЛИЦО КАРЛОТТЫ / CARLOTTA'S FACE

С детства Карлотта даже не подозревала, что у людей вокруг есть лица. Она не узнавала даже своего лица. Многие годы спустя она узнала о том, что у нее очень редкий неизлечимый дефект мозга. И только искусство дало ей возможность наконец узнать свое лицо.

As a child, Carlotta didn't expect the people around her to have faces. She doesn't even recognize her own face. Years later, she learns about a rare, untreatable deficiency in her brain. In the end, it is art that gives her the chance to finally recognize herself.



Russian VR Seasons

13 апреля /14 апреля
11:00, 16:30



Озеро Байкал: Зимний дух

7 мин. 22 сек., документальный (360 3D), США, Россия, 2016 г. Режиссёры: Майкл Оуэн, Георгий Молодцов Производство: MEDIACOMBO (США), VRability (Россия), PROSENSE (Россия).

Фильм «Озеро Байкал» снят с использованием 360-градусной системы стереокамер на базе GoPro с применением технологии пространственного звука. Первый эпизод многосерийного проекта даст зрителям возможность почувствовать себя в центре буддистской церемонии, проходящей в Иволгинском дацане, на льду озера вместе с любителями зимней бани и в других живописных местах Зимнего Байкала.



Время первых

4 мин. 22 сек., анимация, Россия, 2017 г. Режиссёр: Александр Горохов Производство: CGF Studio, Bazelevs.

18 марта 1965 года в 11 часов 30 минут по московскому времени при полете космического корабля «Восход-2» впервые в истории был осуществлён выход человека в открытый космос. На втором витке полёта советский космонавт Алексей Леонов вышел в космическое пространство, удаляясь от корабля на пять метров. Общее время нахождения вне корабля составило 12 минут 9 секунд и завершилось сознанием возможностей человека выполнять работы в открытом космосе. Этому историческому событию посвящён первый VR-фильм CGF Studio.



VRReadings (VR-чтения): Бежин Луг

1 мин. 30 сек., анимация, Россия, Беларусь, 2018 Режиссёр: Георгий Молодцов. VR-артист – Денис Семёнов. VR-продакшн – Митрий Соркин, Feeling Films, Беларусь. Приглашаем вас в путешествие по миру повести Ивана Тургенева «Бежин Луг», воссозданного в формате VR-анимации художником Денисом Семеновым. Своим прочтением повести поделилась актёр Юрий Колокольников («Игры престолов») делится своим прочтением повести «Бежин Луг» в рамках спецпроекта «Светловки», приуроченного к 200-летию И.С. Тургенева.



История одного шута

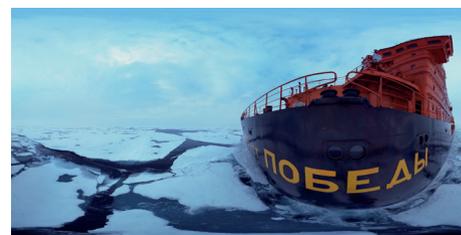
6 мин. 6 сек, игровой, Россия, 2016 г. Режиссёр: Алексей Быстрицкий. Сценарий, продюсер: Алексей Лихницкий. Фильм о неизвестных подробностях последнего дня жизни самого известного королевского шута. Победитель EMC VR Film Lab – экспериментальной Лаборатории сферического кино, организованной Московской школой кино, компанией Dell EMC и Ассоциацией виртуальной и дополненной реальности в июне 2016 года в рамках EMC VR Film Festival.

13 апреля / 14 апреля
11:30, 17:00



Вне тела

Игровой, 13 мин., Россия, 2017 г. Производство: RosVR Автор сценария и режиссер – Максим Никонов. Гениальный учёный проводит на себе опасный эксперимент, чтобы доказать теорию жизни после смерти. В ходе эксперимента он должен умереть, чтобы его дух покинул тело и затем возвратиться обратно, но все идёт не по плану, и учёный вынужден бороться за возможность вернуться к жизни.



Наш Северный полюс

Документальный, 7 мин., Россия Режиссёр: Олеся Кустова. Производство: Vivalter Group, Kustova Media Group, Poseidon Expeditions.

Идея фильма «Наш Северный Полюс» заключается в возможности побывать на Северном Полюсе, на вершине планеты, в месте, которое на протяжении столетий манило и завораживало великих исследователей.

13 апреля / 14 апреля
12:00, 17:30

Longing for wilderness / В поисках дикой природы

Анимация, 3 мин, Германия, 2016 г. Режиссёр: Марк Циммерманн Производство: Киноакадемия Баден-Вюртемберг. Фильм переносит зрителя из шумного города в успокаивающую тишину леса. Цель проекта – позволить человеку воссоединиться с дикой природой, почувствовать себя её частью. Возможность сделать это в реальности предоставляется в наши дни в все реже и реже.

Sonar / Сонар

Анимация, 7 мин, Германия, 2016 г. Режиссёры: Филипп Маас, Доминик Стокхаузен Производство: Киноакадемия Баден-Вюртемберг
В темноте космоса появляется астероид и посылает своеобразный сигнал. Дрон пытается найти источник и ныряет в глубину обширной системы космических пещер.

Gladiators of the Roman Coliseu / Гладиаторы на арене Колизея Игровой

10 мин., Германия, 2017 г. Режиссер: Йорг Кортиал Производство: Faber Courtial GbR для телеканала ZDF. Рим: 80 год НЭ. Вы стоите в центре арены экстравагантно оформленного Колизея в окружении 50 000 жаждущих зрителей. Вы увидите борьбу двух гладиаторов в шаге от себя. Это схватка не на жизнь, а на смерть и вы находитесь в её эпицентре.

13 апреля / 14 апреля
12:30, 18:00



Эрмитаж VR

19 мин, Россия Реж: Михаил Антыков, продюсер: Сергей Захаров, Борис Пиотровский Компания Артеком совместно с Videofabrika и Super8.

Фильм предлагает зрителю окунуться в атмосферу Эрмитажа царской эпохи при помощи новейших технологий, объединивших виртуальную реальность и кино. Это первая в России фильм – VR экскурсия по музею, которую проведёт один из самых известных российских актёров – Константин Хабенский.

Вместе с экскурсоводом зритель сможет не только побывать в секретных местах музея, но и стать участником важнейших исторических событий в жизни Эрмитажа.

Тизер-трейлер «Рассвет» в 360
2 мин., игровой, Россия, 2018 г.
Производство: RosVR.

Погрузись в кошмары, которые испытывают главные герои хоррора «Рассвет». Сюжет фильма затрагивает тему осознанных сновидений и сонного паралича. У главной героини при загадочных обстоятельствах погибает старший брат. Сразу же после этого её начинают преследовать крайне реалистичные ночные кошмары. Девушка отправляется в институт сомнологии, где её вместе с другими пациентами погружают в совместное осознанное сновидение. Однако

после пробуждения все они оказываются в реальности, которая страшнее любого кошмара.

13 апреля 13:00, 19:30 /
14 апреля 13:00, 18:30



Между Перовым и Водкиным

3 мин. 40 сек. анимация, Россия, 2017 г. Режиссёры: Денис Семёнов, Наталья Северина.
Первая часть иммерсивной трилогии «Культурная революция» посвящена 1912 году. Через историю одной картины фильм рассказывает об основных событиях, произошедших в тот год на культурной сцене Российской Империи. Благодаря новейшим кинематографическим технологиям, зритель получает возможность побывать в архивных кадрах дореволюционной России, а затем перенестись в самое известное произведение Кузмы Петрова-Водкина «Купание красного коня».

Эрмитаж VR. Погружение в историю

10 мин., документальный, Россия, 2018 г. Режиссёр: Максим Никонов. Производство: RosVR.
Эльбрус VR – первый документальный художественный фильм в формате виртуальной реальности о восхождении на Эльбрус – высшую точку Европы, снятый в 2016 году. Каждый год на Эльбрус приезжают сотни людей, чтобы подняться на вершину этого вулкана. Что заставляет их терпеть усталость и боль, отсутствие комфорта и суровую погоду? Почему несмотря на все трудности, которые ждут путников на каждом шагу, люди все равно стремятся на вершину, даже если они постоят там всего лишь несколько минут, спустя часы долгого изматывающего пути? Чтобы ответить на эти вопросы зрителю предстоит пройти путь на вершину вместе со съёмочной группой.

Лиза Алерт: Обыкновенные герои

Россия, 2019 г. Режиссёр: Андрей Кудряшев. Производство: Московская школа кино.
В поисково-спасательный отряд приходят люди с совершенно разными судьбами, но с одной задачей –

помочь потерявшимся людям несмотря ни на что. Фильм, созданный студентами Московской школы кино в формате 360, позволит зрителям посмотреть на обе стороны жизни волонтеров «Лиза Алерт»

13 апреля 13:30, 20:00 /
14 апреля 13:30

Rooms / Пространства

Игровой (хоррор), 23 мин., Германия, 2018 г. Режиссёр: Кристиан Ципфель. Режиссёр монтажа: Евгений Калачин. Производство: Университет кино Бабельсберг Конрад Вольф.
С того самого момента, как человечество перешло на оседлый образ жизни, оно создавало для себя очень конкретные, закрытые пространства с конкретным функционалом. Эти пространства служат человеку для удовлетворения его побуждений и лежат в основе его культурной деятельности. Фильм «ROOMS» позволит вам погрузиться в пять пространств и ощутить их важность. Это больше, чем пространство в четырёх стенах, это сложные социальные конструкции. Что происходит с комнатами, когда цивилизация покидает это пространство?

13 апреля 14:00, 20:30 /
14 апреля 14:00



VRReadings (VR-чтения): Вешние Воды

1 мин., анимация, Россия, Беларусь, 2018 Режиссер: Георгий Молодцов. VR-артист – Денис Семёнов. VR-продакшн – Митрий Соркин, Feeling Films, Беларусь.
Приглашаем вас в путешествие по миру повести Ивана Тургенева «Вешние воды», воссозданного в формате VR-анимации художником Денисом Семеновым. Своим прочтением повести поделилась актриса Аглая Тарасова («Лед», «Танки») в рамках спецпроекта «Светловки», приуроченного к 200-летию И.С. Тургенева.
Подробнее о проекте – на сайте Центрально молодёжной библиотеки им. М.А. Светлова – <http://www.svetlovka.ru/>



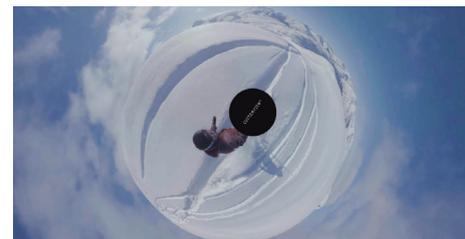
Лиза Алерт: В Поиске

6 мин. 20 сек., игровой, Россия, 2019 г. Режиссер: Егор Исаев. Производство: Московская школа кино.
Жизнь героев течёт своим ходом, пока они не получают сообщение: «Внимание! Требуется доброволец!». Где бы не находились волонтеры «Лиза Алерт», они едут на поиски, особенно когда от этого зависит жизнь потерянного ребёнка. Фильм, созданный студентами Московской школы кино в формате 360, переносит зрителя в центр событий поисковой операции, показывая путь, который проходит каждый из героев для достижения одной важной задачи – чтобы все остальные получили сообщение «Найден. Жив!».



RRT – 360 градусов земли

Документальный, 07:45 мин, Россия Производство: RT.
В 2016 году Russia Today совместно с госкорпорацией «Роскосмос» и РКК «Энергия» выводит опыт освоения космического пространства на новый уровень, впервые в истории человечества сняв видео на МКС в формате 360. В одном из эпизодов космонавт Андрей Борисенко продемонстрирует модуль «Купол», из которого обитатели Международной космической станции могут наблюдать Землю.



Customview – Сноуборд на Камчатке

4 мин., документальный, Россия, 2016 Режиссёр: Дмитрий Терем. Производство: Customview.
Удивительная Камчатка - природа, приключение, катание на сноуборде в формате 360.

13 апреля 14:30, 21:00 /
14 апреля 14:30

Blended Isolations / Смешанные изоляции

Документальный, 13 мин., Германия, 2017 г. Режиссёр: Джулия Либ. Производство: Джулия Либ, INVR.
Этот проект отправляет вас в самые изолированные и необычные общества планеты, которые мы называем нашим общим домом. «Смешанные изоляции» ведёт нас к забытым, изолированным местам: Нубийские горы в Судане; лагерь южносуданских беженцев в Уганде; жизнь людей в Вилла Бавьера (Чили) и офицера в Приднестровье. Эти миры отличаются от привычных нам моделей существования общества и автор фильма предлагает вам посетить места, малодоступные для простого туриста.

Volcanos / Вулканы

Анимационный, 4:52 мин, Германия, 2017 г. Режиссёр: Йорг Кортиал. Производство: Faber Courtial GbR для телеканала ZDF.
Взрывы лавы, облака пепла – извержение вулкана – одно из интереснейших природных явлений, которое можно показать в формате 3D 360. Благодаря сложным 3D-реконструкциям, созданным Faber Courtial Digital Productions и ZDF Terra X, сериал покажет недоступные до настоящего времени места и расскажет о самых ярких исторических событиях.

Фильм открытия *Opening Film*

9.04, 18:30

Синема Парк / Cinema Park

«Звезда песков»

Германия, Люксембург, Бельгия,
2018, 92 мин

Режиссёр, сценарист - Йилмаз Арслан.

главных ролях: Роланд Каган Соммер,
Катарина Тальбах, Тайс Фарзан и другие.

Продюсеры: Донато Ротунно, Elise André,
Йилмаз Арслан.

1980 год. 12-летний Октай после нескольких лет разлуки со своими родителями под попечительством своей бабушки в Турции, воссоединяется с ними в Германии. Для Октая начинается новый период жизни, но ему не нравится эта новая жизнь в чужой стране. Язык даётся ему с трудом, он не может найти подход к своим родителям... И хотя Октай сталкивается ещё и с физическим недугом, он откроет для себя неожиданный мир любви и дружбы и поделится им с нами.

“Sandstern”

Germany, Luxembourg, Belgium,
2018, 92 min

Director, writer - Yilmaz Arslan. Stars:

Roland Kagan Sommer, Katharina Thalbach,
Taies Farzan and others.

Produced by Donato Rotunno, Yilmaz Arslan,
Elise André.

The 12 years old Oktay, is finally reunited with his parents after being under the guardianship of his grandmother in Turkey. A story set in 1980's Germany. A country where the social and cultural relief could not be further from his homeland. Although Oktay is facing life with a physical handicap, he will discover an unexpected world of love and friendship and share it with us till today.



Фильм закрытия *Closing Film*

14.04, 17:00

Волгоградский планетарий /
Volgograd Planetarium

«Сердце мира»

Россия, Литва
2018, 124 мин

Режиссёр - Наталия Мещанинова.

Сценарий: Наталия Мещанинова,
Борис Хлебников, Степан Девонин.

В ролях: Степан Девонин,
Дмитрий Поднозов, Яна Сексте,
Витя Оводков, Евгений Сытый,
Екатерина Васильева и др.

Егор работает ветеринаром на одной из тренировочных станций для охотничьих собак где-то в глуши. Лисы, олени, барсуки, собаки - это его жизнь. Живет он в пристройке рядом с домом хозяина. Лечит зверье, чистит клетки, следит за рабочими, встречает клиентов и их собак. С животными ему проще, чем с людьми. Он берется за любую работу, лишь бы стать своим для хозяина станции Николая Ивановича и его близких. Егору хочется почти невозможного - стать частью этой семьи.

“Heart of the World”

Russia, Lithuania
2018, 124 min

Director - Nataliya Meshchaninova.

Writers: Nataliya Meshchaninova, Boris Khlebnikov, Stepan Devonin (participation).

Stars: Stepan Devonin, Dmitriy Podnozov,
Yana Sekste and others.

Egor is a vet at a training facility for hunting dogs in a remote region of the country. Surrounded by foxes, deer, badgers, and dogs, he lives in a small building next to the house of the facility's master. He treats the dogs, cleans the kennels, oversees the workers, and meets with clients and their dogs. It's easier for him to get along with dogs than with people. Egor is willing to take on any job to get closer to the facility's master and his near and dear. He wants the impossible - to become a member of that family.



Концерты Concerts



МАСМ – Московский Ансамбль Современной Музыки – независимый профессиональный коллектив, объединивший лучших российских музыкантов – экспертов в области современного исполнительского искусства. Созданный в 1990 году композитором Юрием Каспаровым при непосредственном участии лидера российского авангарда Эдисона Денисова, МАСМ стал первым российским ансамблем, нацеленным на продвижение музыки XX и XXI веков и поддержку современных композиторов. Основной задачей коллектива является представление актуального творчества российских и зарубежных композиторов, включая молодых авторов.

Коллектив:

Иван Бушуев, флейта
Олег Танцов, кларнет
Михаил Дубов, фортепиано
Евгений Субботин, скрипка
Илья Рубинштейн, виолончель
Директор - Виктория Коршунова

Moscow Contemporary Music Ensemble (MCME) was founded in 1990 by Yuri Kasparov, under the patronage of the famous Russian composer Edison Denisov. The ensemble focuses on promoting 20th and 21st century music. It is Russia's foremost contemporary chamber ensemble and consists of some of the best Russian musicians specializing in modern music. MCME has strong educational goals and works closely with both Russian and international cultural foundations to bring contemporary music to a wide range of audiences.

Ensemble:

Ivan Bushuev, flute
Oleg Tantsov, clarinet

Mikhail Dubov, piano
Evgeny Subbotin, violin
Ilya Rubinstein, cello
Director - Victoria Korshunova

14.04, 13:00

Волгоградская консерватория
им. П. Серебрякова
Volgograd Serebryakov Conservatory



«Стальной скак»

Программа концерта основана на идеях значительного и важного периода мировой культуры начала 20-го века – «русского музыкального авангарда». Создана совместно с образовательным проектом «Арзамас», чей фильм «Самая быстрая история русского искусства XX века» (композитор Михаил Сарабьянов) демонстрируется перед концертом.

Михаил Сарабьянов, «Токката 1937» Николай Рославец, «Ноктюрн» Леонид Половинкин, «Происшествия» Артур Лурье, Музыка к пьесе В.Хлебникова «Ошибка смерти» Сергей Прокофьев, Три пьесы из балета «Стальной скак» Иван Вышнеградский, «Этюд на магический квадрат» Дмитрий Шостакович, Три пьесы из оперы «Нос»

“Travel Russian Avant-garde”

Mikhail Sarabianov, «Toccata 1937» Nikolai Roslavets,
«Nocturne» Leonid Polovinkin, «Adventures» Arthur Lourie,
«Death Mistake»

Sergei Prokofiev, «Three pieces» from ballet «Le Pas d'Acier»
Ivan Wyshnegradsky, «Etude on the Magic Square» Dmitri
Shostakovich, «Three Pieces» from opera «Nose»

14.04, 17:00
в программе закрытия
in closing program

Волгоградский планетарий
Volgograd Planetarium



«Музыка жилой комнаты»

Программа состоит преимущественно из сочинений культовых композиторов второй половины XX века (Джон Кейдж, Джон Адамс, Арво Пярт) и композиторов следующего поколения (Павел Карманов, Дмитрий Курляндский). Подборка произведений формирует собой высказывание, призывающее взглянуть под другим углом на музыку постмодернизма.

Джон Кейдж, «Музыка жилой комнаты» для 4 исполнителей
Арво Пярт, «Коллаж на тему В-А-С-Н», транскрипция для флейты, кларнета, фортепиано, скрипки и виолончели
Джон Адамс, «Road Movies», 3 часть для скрипки и фортепиано
Дмитрий Курляндский, «PS» для ансамбля
Павел Карманов, «Get In!» для флейты, кларнета, фортепиано, скрипки и виолончели

“Living Room Music”

Cult composers of the second half of the XX century and the next generation.

John Cage, “Living Room Music”
Arvo Pärt, “Collage sur B-A-C-H”
John Adams, “Road Movies”
Dmitry Kurilandsky, “PS”
Pavel Karmanov, “Get In!”

Образовательная программа *Educational program*

12.04, 20:00

Александр Павлов
Лекция
«Постмодерн и кинематограф»
Alexander Pavlov
Lecture
“Postmodern and the cinema”

13.04, 13:00

Александр Акулиничев
Лекция
«Ужас перед технологиями:
почему новое так пугает нас?»
Alexander Akulinichev
Lecture
*“The fear of technology:
why we are so afraid of new?”*

13-14.04, 10:00 – 13:00

Эстер Нимайер
Мастер-класс по сценарию
документального фильма
Esther Niemeier
*Workshop on the script
of the documentary film*

VKRATZE!

Days of German and Russian
Short Films

In short

Партнёры | Partners



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



VIRTUAL REALITY CONTENT MANAGER



RUSSIAN VR SEASONS



РОС
VR
РАССКАЗЫ
В
ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ



GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION



ФОНД "АЛЕКСАНДР"
ОБЩЕСТВА, ИСКУССТВО И ОБРАЗОВАНИЕ



NEYMAXX
MULTIMEDIA



икра



КИНОАФИША
www.kinoafisha.info



ВОЛГОГРАДСКАЯ
ПРАВДА



НОВАЯ
ВОЛНА



Волгоград 2.0
Партнёрство и развитие



ВОЛГОГРАДСКИЙ
ПЛАНЕТАРИЙ

vkratze-fest.ru

[vk vkratze_volgograd](https://vk.com/vkratze_volgograd)

[f groups/vkratze.volgograd](https://facebook.com/groups/vkratze.volgograd)

[ig vkratzevl](https://instagram.com/vkratzevl)

[#vkratze](https://twitter.com/vkratze)

vkratze.fest@gmail.com